

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Sin a'nem a bulan naynan mabuktot ni Elisabet, nibaki' naya anamaet nin Dios si anghil a Gabriel sa Nazaret, sayay babali sa prubinsyan Galilea. Pinako naya konan sayay balasang itaw a say ngaran na ket Maria. Naitanda' yaynan pakasal konan sayay lalaki a say ngaran na ket Jose, a nangibwat ya sa puri na ni adi' a David.



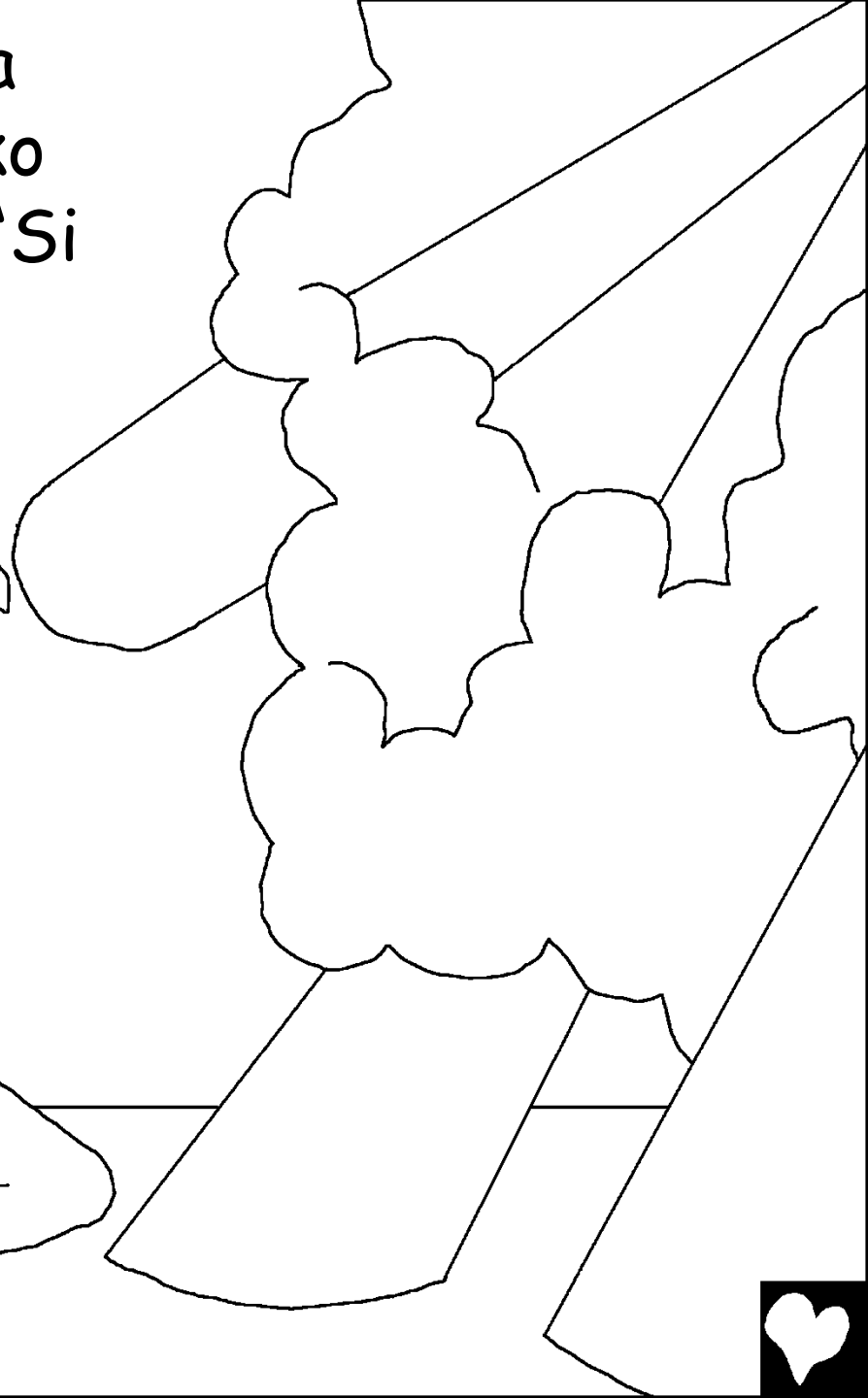
Ket wanan anghil kona, "Andi' ka nin masalak, Maria, ta napaririketan yan tuloy a Dios komo. Gumuktot ka tan lalaki yay iyanak mo, ket pangaranan ma li' nin Jesus. Pinasyan kata' gayan li' nin nikatawo na, tan tawagen ya li' nin Anak nan Sangkata' gayan nin Dios. Si Uunuren a Dios gaw'en na a siin nin iyanak mo ket mag'adi' ya sa lugar nan puon na a si adi' a David. Mag'uray ya li' konran puri

na ni Israel anggan-angga tan say pag'uuray na ket kasan anggawan."



Ket tinepetan naya ni Maria a
anghil, "Pa'no in ket birhin ako
et?" Ni'bat nan anghil kona, "Si
Ispirito nan Dios mako ya
komo, ket sa pakayadi'
nan Sangkata'gayan
nin Dios gumuktot
ka; kanya' nin si
masanton iyanak
mo li', nibaki'
nayan Dios ket

tawagen
yan Anak
nan Dios."



Sin sain, nisukbot ya si Maria, tan
nangapura yan nako sa sayay
babalin itaw sa tutalugtog
nin prubinsyan Judea, ta
bisitawen nasara si
Zacarias tan Elisabet.
Sin rinmate' yadtaw
konra, nangigalang
ya kona ni Elisabet.



Sin narnge' naya ni Elisabet si Maria,
sinmikwal yay buktot na ni Elisabet
tan nag'uray yay Ispirito
nan Dios kona, ket
wanan maksaw, "Peteg
a sangkakarmaan ka
sa sarban bubbayi
tan marayo ya li'
anamaet a
iyanak mo."

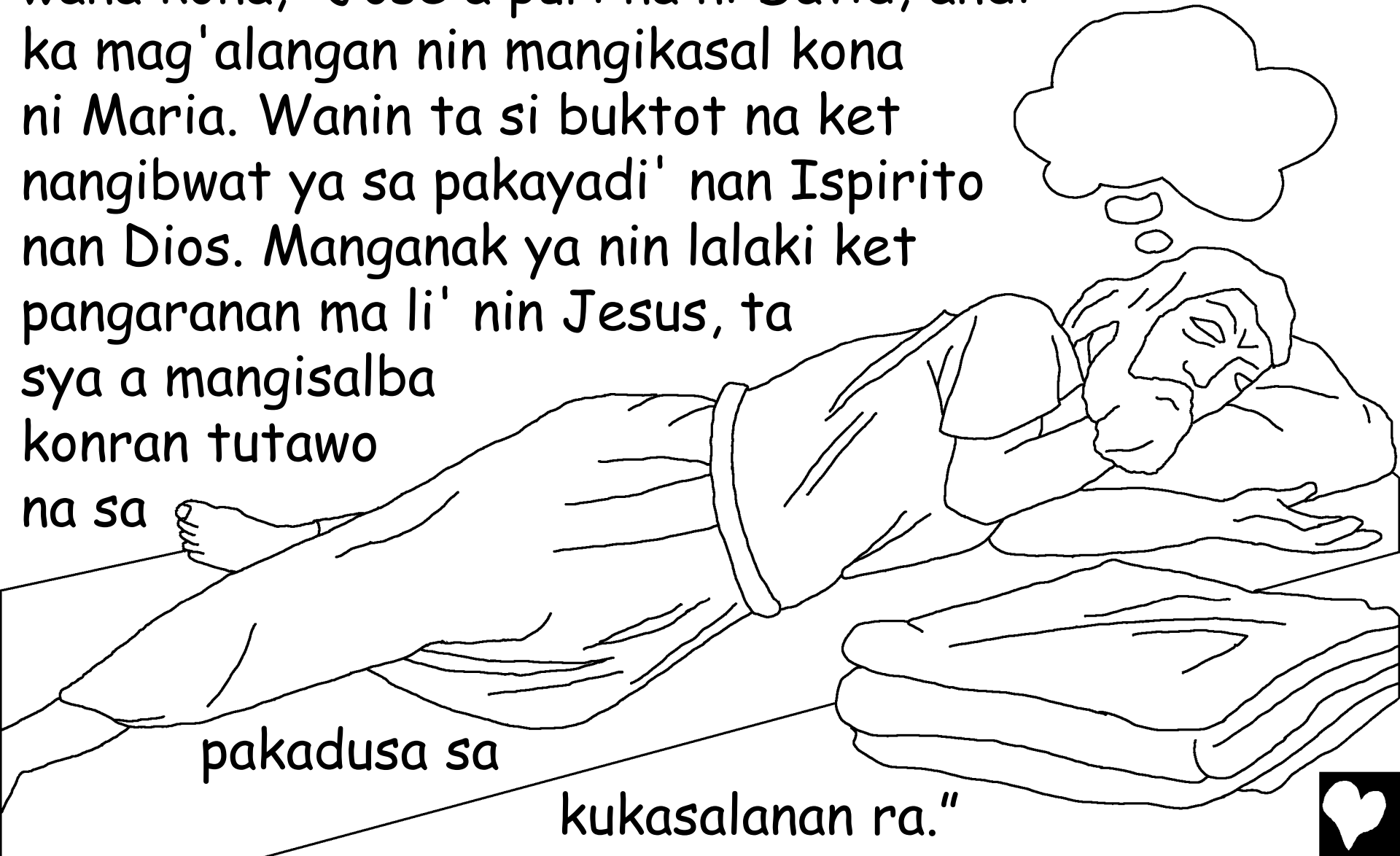


Wanti ey isturya nin nikaiyanak
na ni Jesus a syay Cristo:
Si Maria a syay ina na,
naitarato yaynan kikasal
kona ni Jose. Bale' ba'yo
sara nin nikalamo',
natandaan a
mabuktot ya.
Ginmuktot ya
nangibwat sa pakayadi'
nan Ispirito nan Dios. Ket
si Jose a asawa na, bana'
ta maong yan tawo tan kai
na rabay a maikwa ya sa
kading'eyan si Maria,

nidisisyon
na nin isyay
nayayna nin
matinek.



Bale' sin man'isip-isipen nayti, nanaynep ya ket sa
taynep na pina'kit yay sayay anghil nan Dios tan
wana kona, "Jose a puri na ni David, andi'
ka mag'alangan nin mangikasal kona
ni Maria. Wanin ta si buktot na ket
nangibwat ya sa pakayadi' nan Ispirito
nan Dios. Manganak ya nin lalaki ket
pangaranan ma li' nin Jesus, ta
sya a mangisalba
konran tutawo
na sa

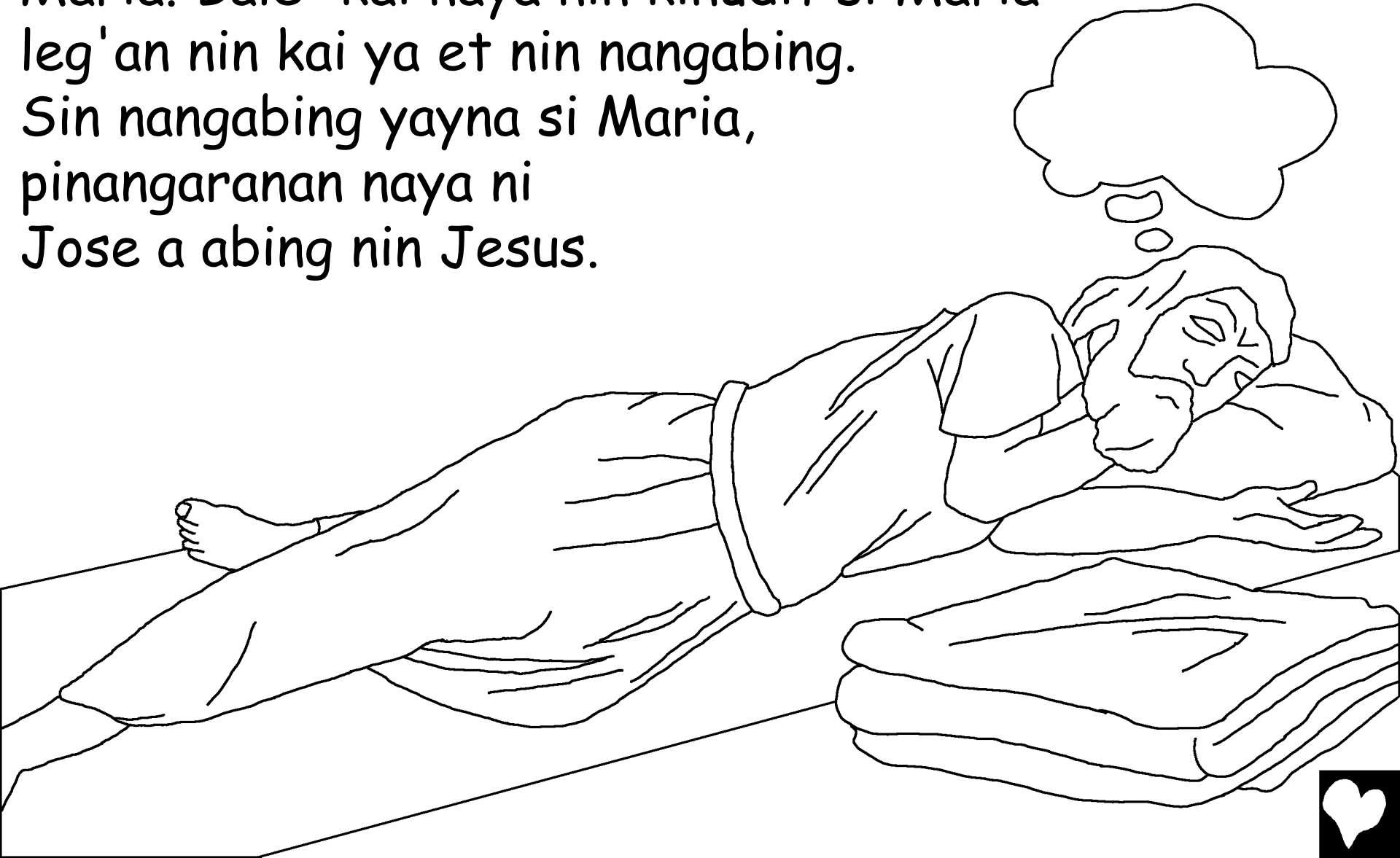


pakadusa sa

kukasalanan ra."



Nakaimata yayna si Jose, ket ginwa' na a nipagwa' nan anghil nan Dios kona; nikasal naya si Maria. Bale' kai naya nin kinudit si Maria leg'an nin kai ya et nin nangabing. Sin nangabing yayna si Maria, pinangaranan naya ni Jose a abing nin Jesus.



Sin sain a panaon a niyanak ya si Juan, nipataoy na ni
Augusto a syay Impirador nan Roma, a sarba ran iti
sa sakop na ket matkap
nin pairihistro.

Nako anaod
pairihistroy



sarba sa lugar a ibwatan ran puon ra.



Kanya' nin mataman nin si Jose, nibwat yadtaw sa syudad nin Nazaret sa prubinsyan Galilea nin nako ya sa babalin Betlehem sa prubinsyan Judea, bana' ta itaw a ibwatan nan puon na a si



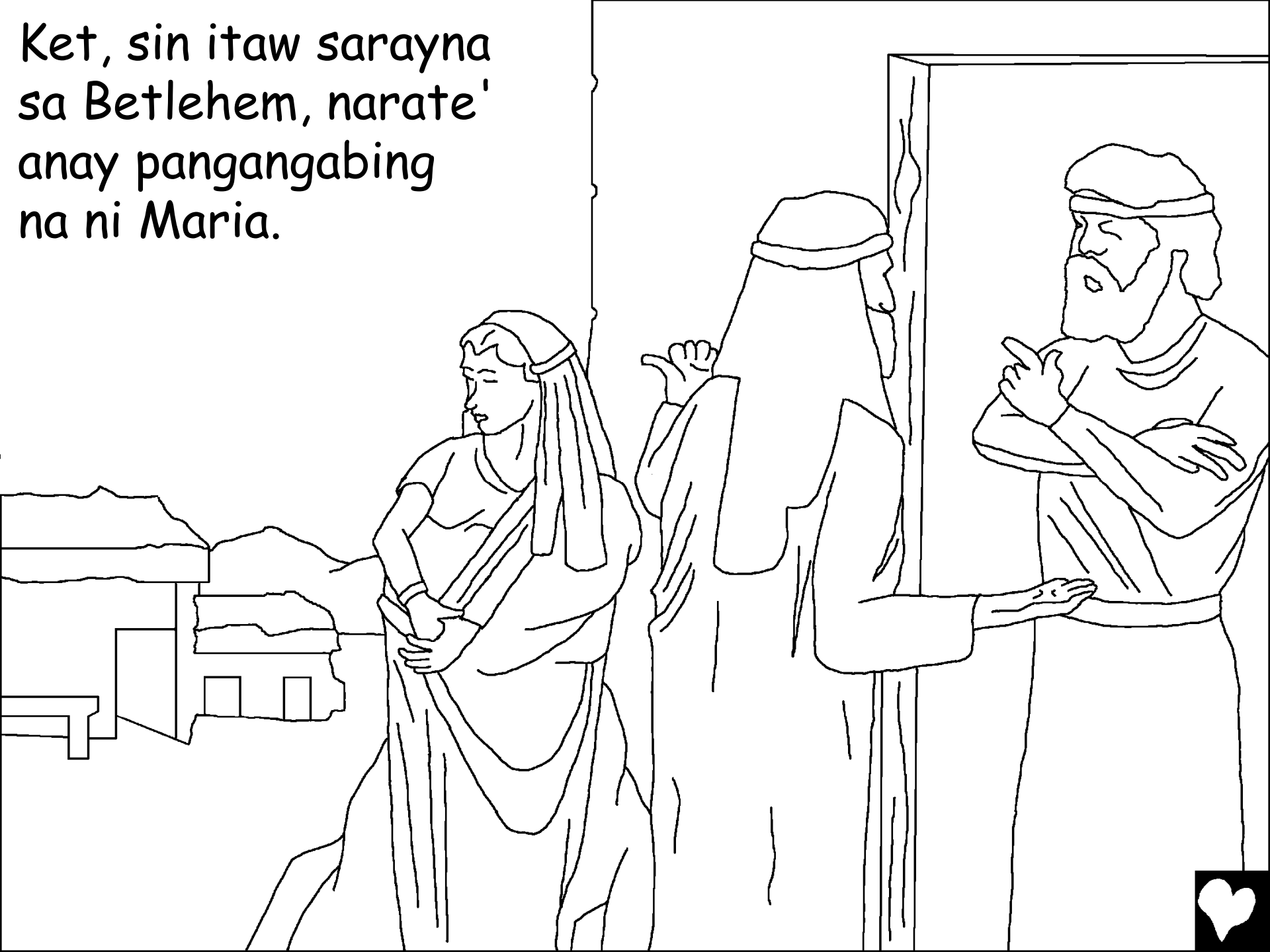
David a adi' sin nu'nan panaon.



Si kalamo' na ni Jose nin pairihistro ket si Maria a
naitanda' anan pakasal kona, a sin
sain ket bulan anan
pangangabing na.



Ket, sin itaw sarayna
sa Betlehem, narate'
anay pangangabing
na ni Maria.



Kasaynan lugar radtaw sa balin pamagtuluyan kanya'
nin itaw sara sa kami'nan ran uayep, ket niyabing
nayadtaw ni Maria a kakan anak
na a lalaki ya. Pinunggos nayan
abel tan nipaيدا'
naya sa sayay
pangnganan
ran
uayep.



Itaw sa rikor nan sitaw a lamang nin babali, main nin
mammastor nin itaw sa pammasturan ta mambantayan
rasaray kukarniro ra no yabi.



Kapingmatan, main anan anghil nan Dios a pina'kit
konra, mi'sa bana' sa kata'gayan nan Catawan ket
napalawayan sara kanya' nin

sabtan
li'mo ra.



Ket wanan anghil konra, "Andi' kamo nin mali'mo ta
man'iparate' koyay Mabistan Patanda' nin
pangibwatan ran rumiriket nin
sarban
tawo."



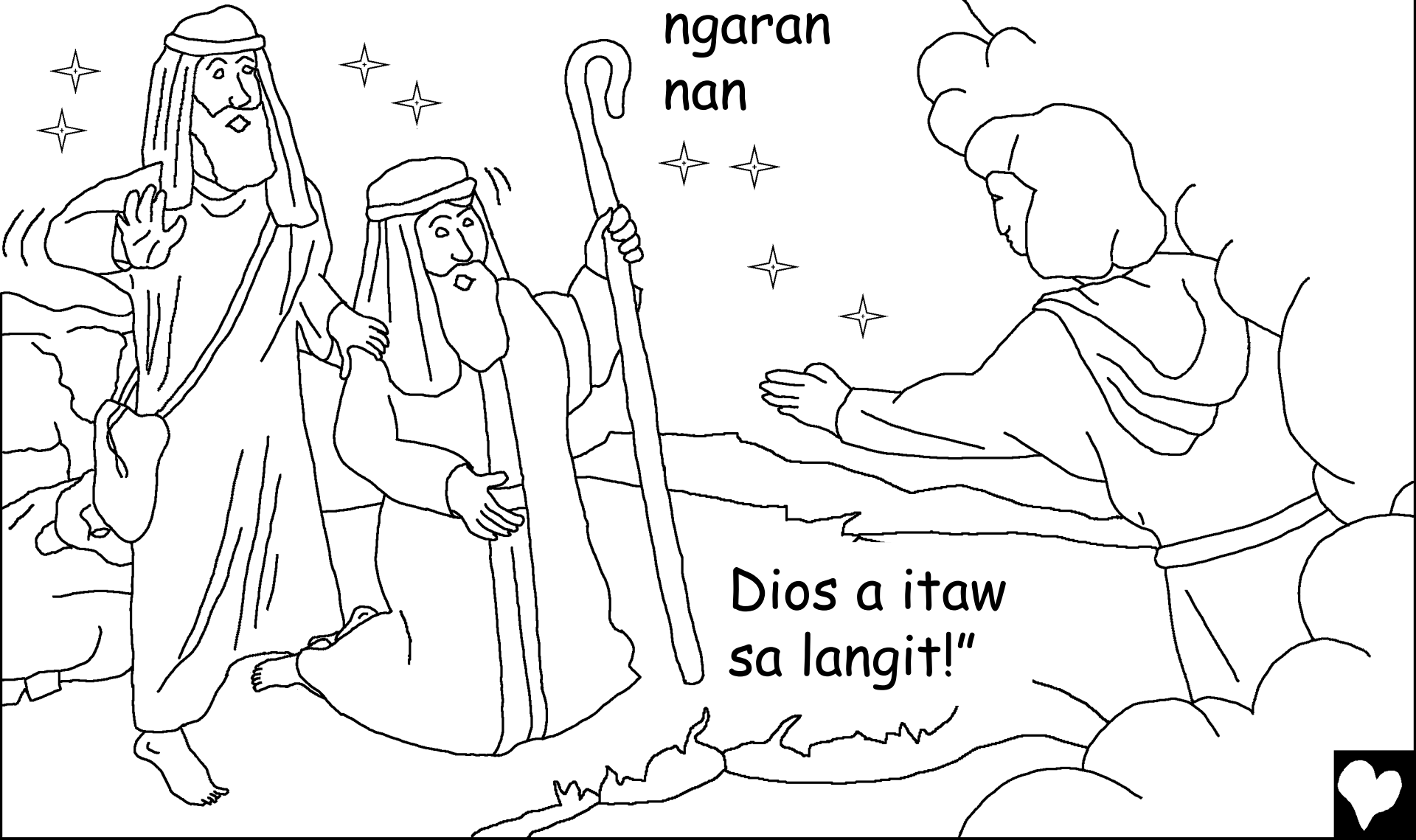
"Sitin yabi itaw sa Betlehem nin babali na ni Adi' a David, naiyanak yay Mangingisalba moyo a sya a Cristo tan sya a Uunuren. Maalilbi' moya ta

pinunggos
yan
nipaida' sa
pangnganan
ran uayep."



Bigra', kalamo' nasaraynan anghil a sabtan ka'bawan
nin uanghil a ibat sa langit. Manraywen
rayay Dios, wanra, "Itandudo' yay

ngaran
nan



Dios a itaw
sa langit!"



Iti sa luta' ket kituno yay Dios konran
tutawo nin makapaririket kona."



Sin nibwat saraynan sumubli' sa langit a uanghil, wanran mammastor sa saya tan saya, "Mako atamoyna sa Betlehem ta keen tamo nin kikiten a nipatandaan nan Dios kontamo."



Kanya' nin dinali'-dali' ray nibwat
ket nadumog rasara si Jose tan si
Maria, tan si abing nin itaw yan
nakaida' sa pangnganan ran uayep.

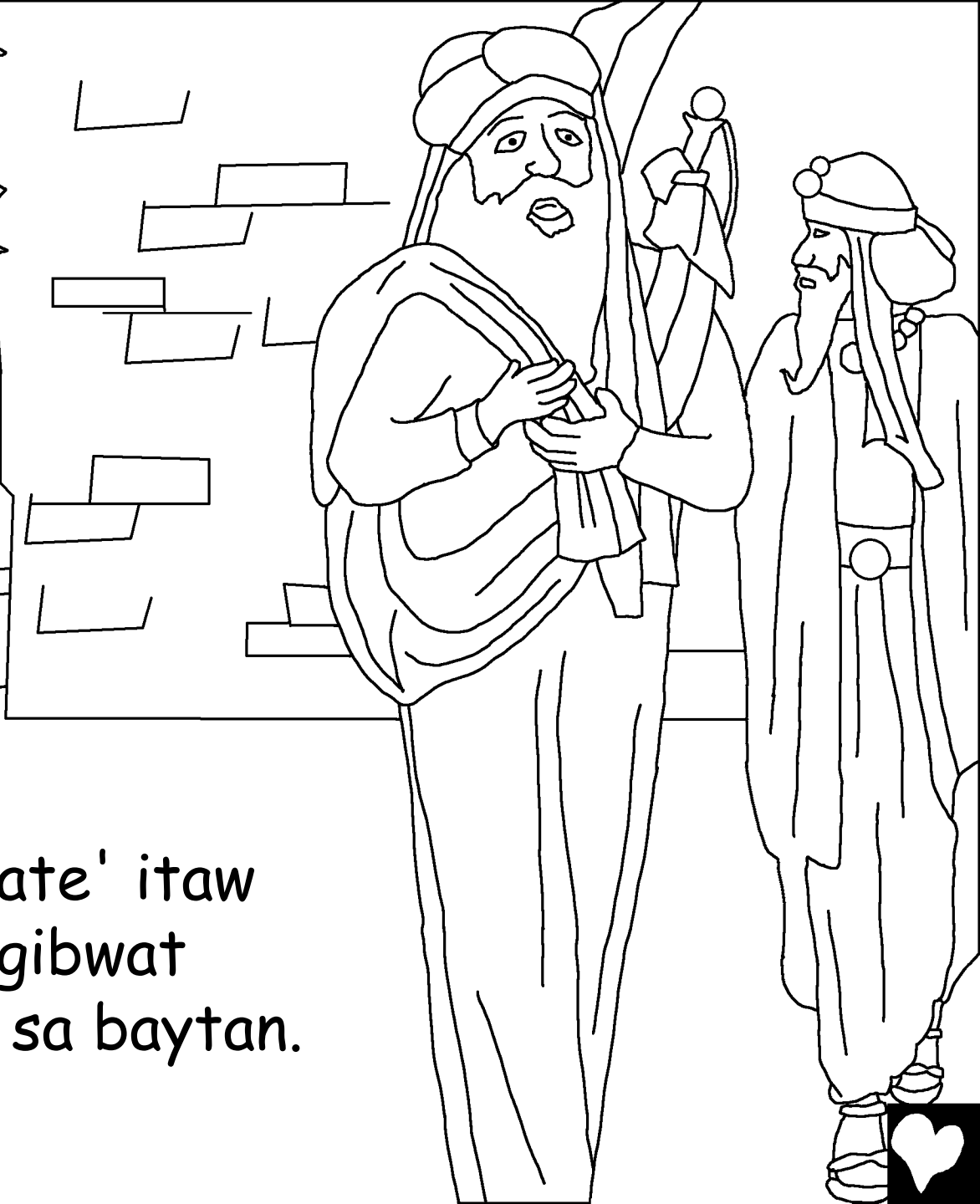


Sin na'kit rayaynay abing, nipara-parate'
ra konran tutawodtaw a nibarita' nan
sitaw a anghil konra maipa'ka' kona, ket
sarba ran nakarnge' sa nibari-barita'
ran pupastor ket naka'ngap.



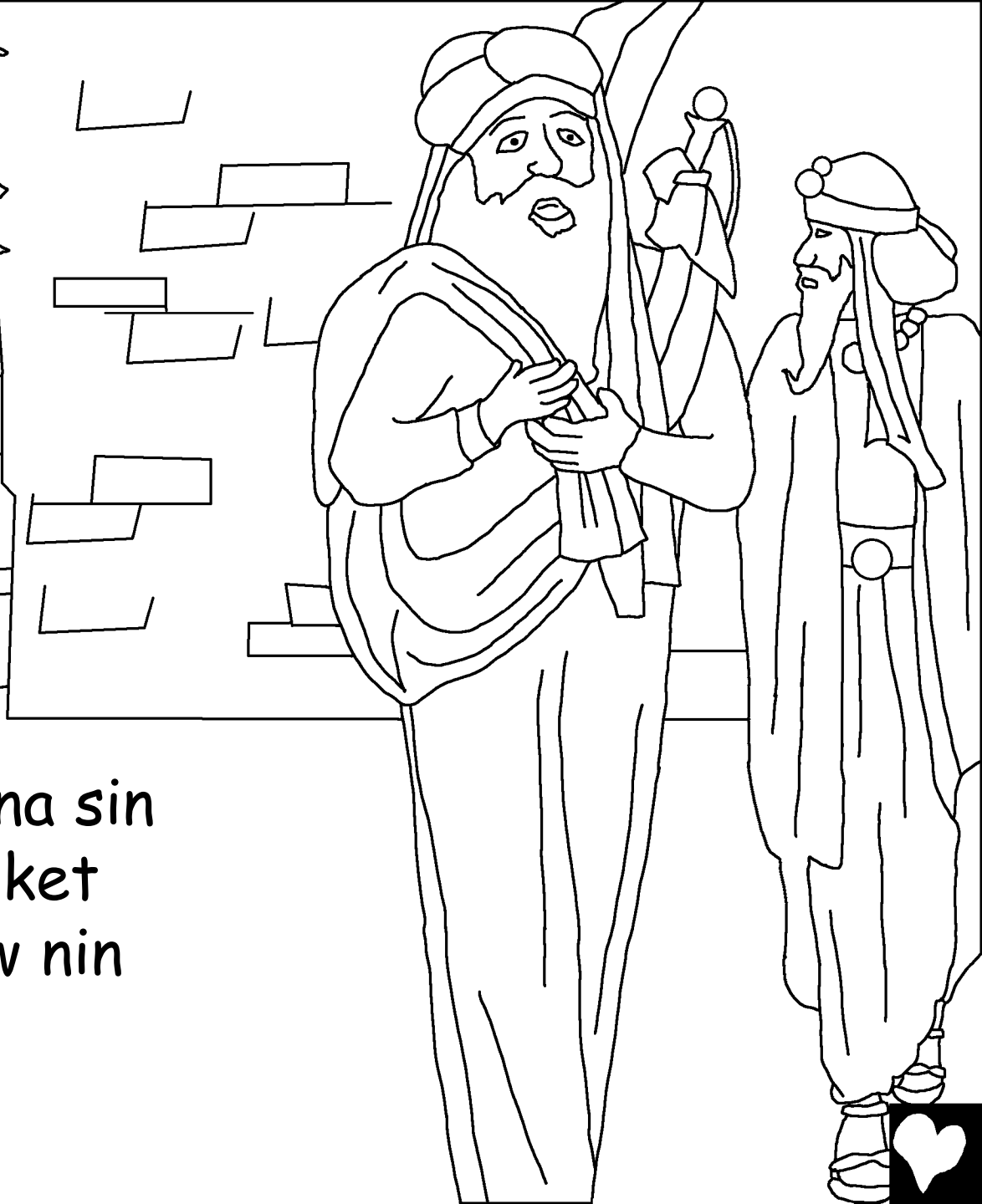
Sawanin, niyanak ya
si Jesus sa babalin
Betlehem sa
prubinsyan Judea
sin kapresan a
si Herodes a
adi'.

Ket main nin lulalakin
madudunong nin rinmate' itaw
sa Jerusalem nin nangibwat
sara sa sayay nasyon sa baytan.



Nitepet-tepet ra,
"Adti yaytaw si
Adi' ra nin Judio a
naiyanak? O' a ta
na'kit miya a
bituen nin

sinyal a naiyanak yayna sin
itaw kami sa baytan, ket
nako kamidti ta pigaw nin
pagalangan miya."



Sinmunor, sikriton
nipakayaban nasara in
ni Adi' Herodes a
mumadunong nin tawo
nin nangibwat sa nasyon
sa baytan. Sin kaadap
nasarayna, natandaan na
sa nipanepet-tepet na
no ka'no rayan peteg
na'kit a bituen.



Kayadi', pinaibwat nasaran
mako sa Betlehem tan
nibibilin na konra, "Mako
kamo sa Betlehem tan
tandaen moyon maong a
maipa'ka' konan siin a anak,
tan no nadumog moyayna li',
patandaan rako ta pigaw
nin mataman nin si'ko
ket makapika' anamaet
nin mangigalang
kona."



Sin nayadi' nasarayna nin binibilin nin Adi',
nibwat saraynan mako sa Betlehem. Ket sin iti

sara sa dalan na'kit rayaynaet
taw si bituen nin na'kit ra
intaw sin itaw sara sa baytan.
Pinasyan ririket ran naka'kit
anamanaet konan
sitaw a bituen.



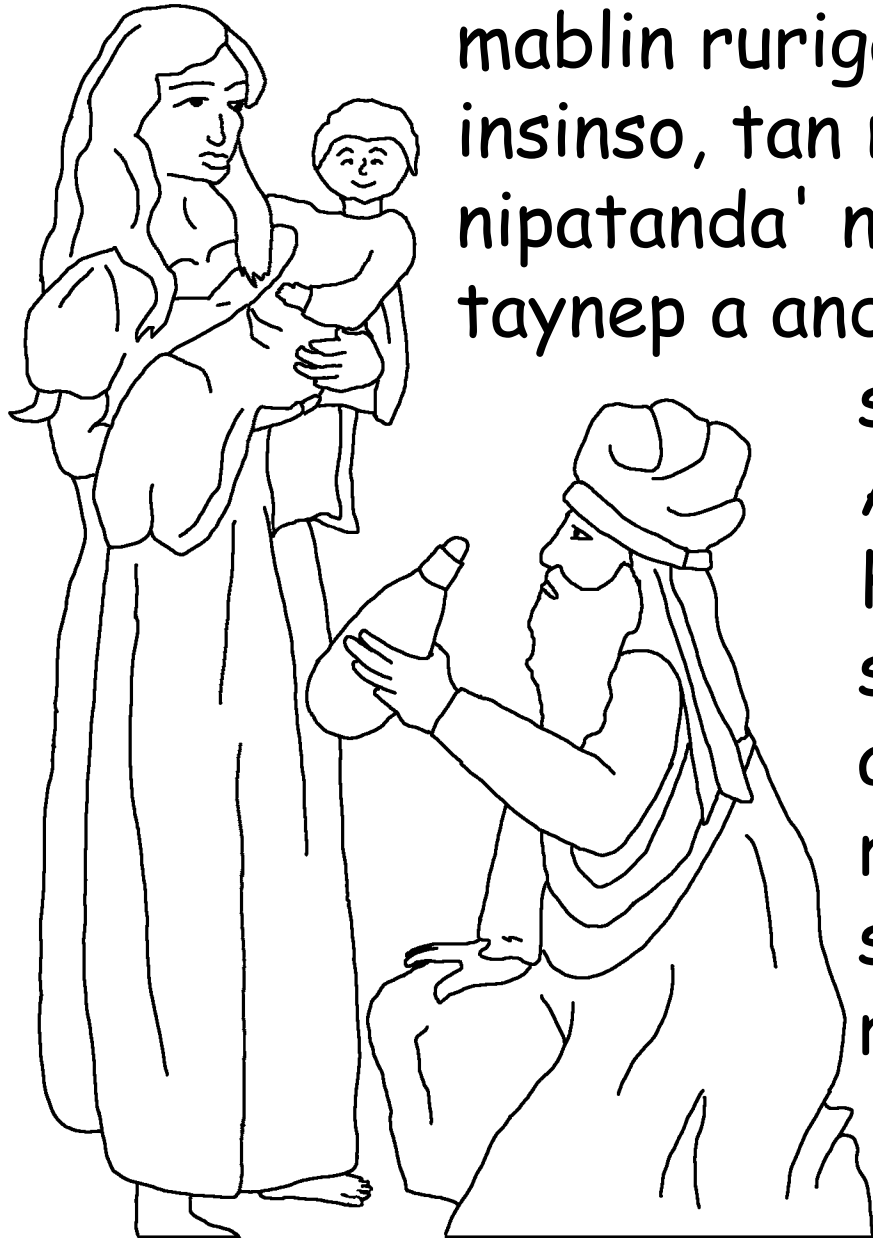
Mandumaras yan iti sa temben sa u'na ra tan
tinumgen ya sa temben nan peteg nin balin
kami'nan nan anak a si Jesus.
Sinumrep sara konan bali, ket
na'kit raya a anak sa dani
nan ina nan si Maria.



Nanalimukod sara ket pinagalangan rayan sayay adi' a anak, mi'sa inabryan ray nangwan tan niprisinta ray mablin rurigalo ra nin balitok, insinso, tan mira. Sinmunor, nipatanda' nan Dios konra sa taynep a andi' sarayna nin

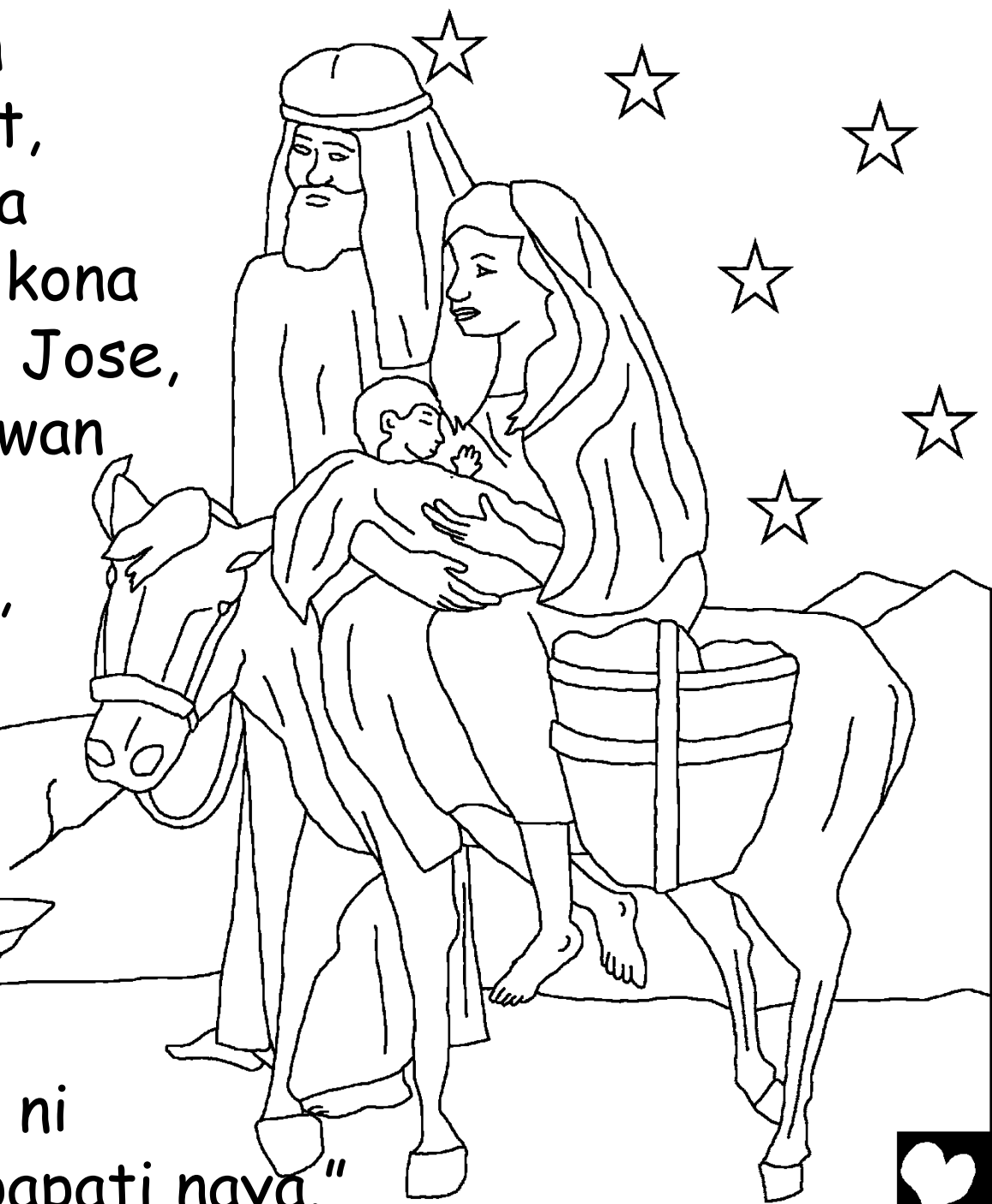
sumubli' kona ni Adi' Herodes.

Kanya' nin sakalakon dalan anay dinalanan ran sinmubli' sa lugar ra.



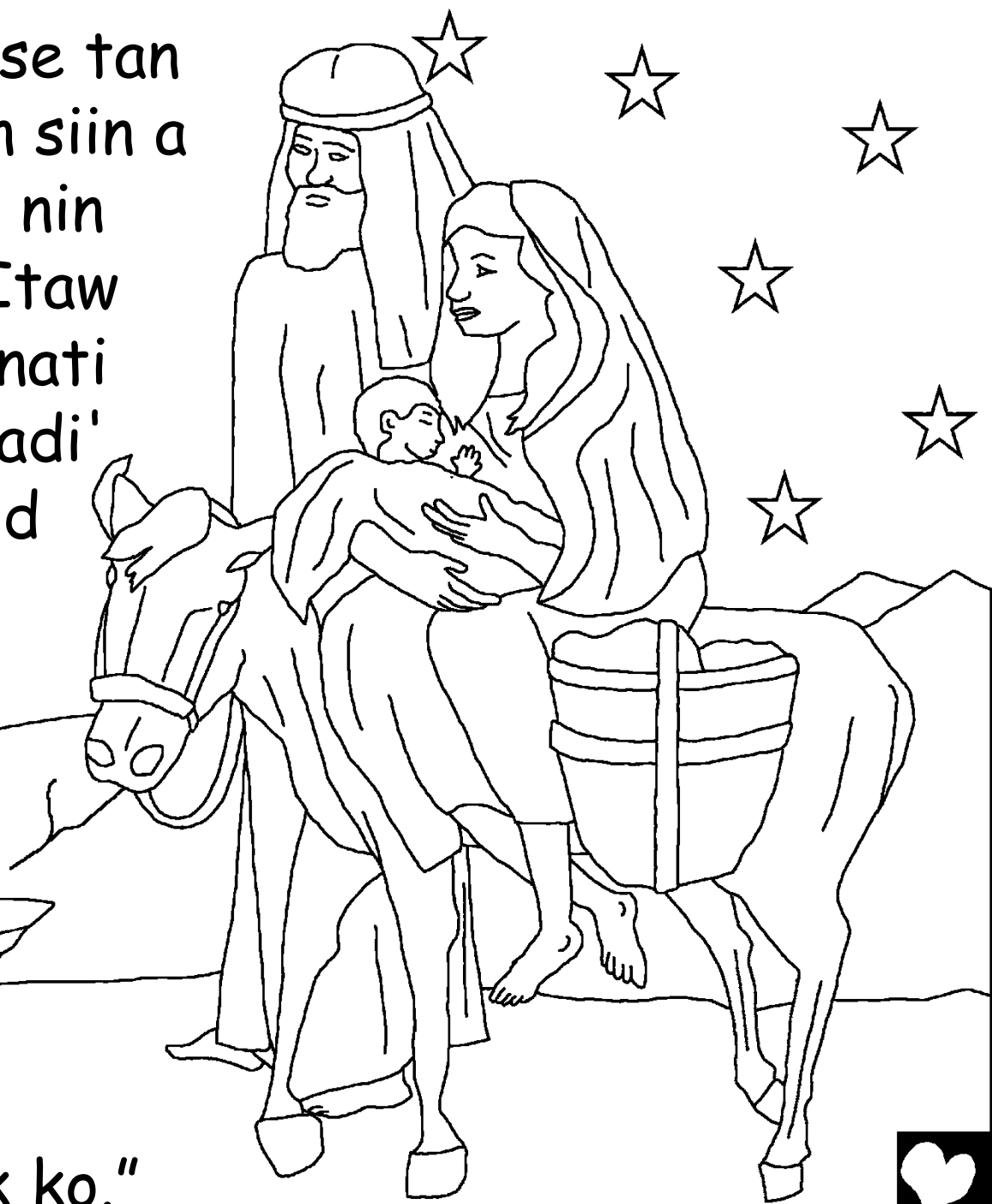
Ambo' nin na'teng sin
nakaibwat sarayna ket,
nipa'kit ya sa taynep a
sayay anghil nan Dios kona
ni Jose. Wana kona ni Jose,
"Mibangon ka ket ilakwan
mosaray mitraina tan
ika' mosara sa Egipto,
tan andi' kamo nin
lumakwan itaw

anggan ibarita' ko
ta ipatingkap nayayna ni
Herodes a anak tan ipapati naya."



Ket nibangon ya si Jose tan
nilakwan nasara konan siin a
yabi a anak tan ina na nin
nako sara sa Egipto. Itaw
sara niikap angga sin nati
ya si Herodes. Nangyadi'
ti ta pigaw nin matukid
a wanan Dios a
nipaibarita' na konan
prupita na.

Wana, "Nangibwat
yadtaw sa Egipto
kinayaban koyay anak ko."

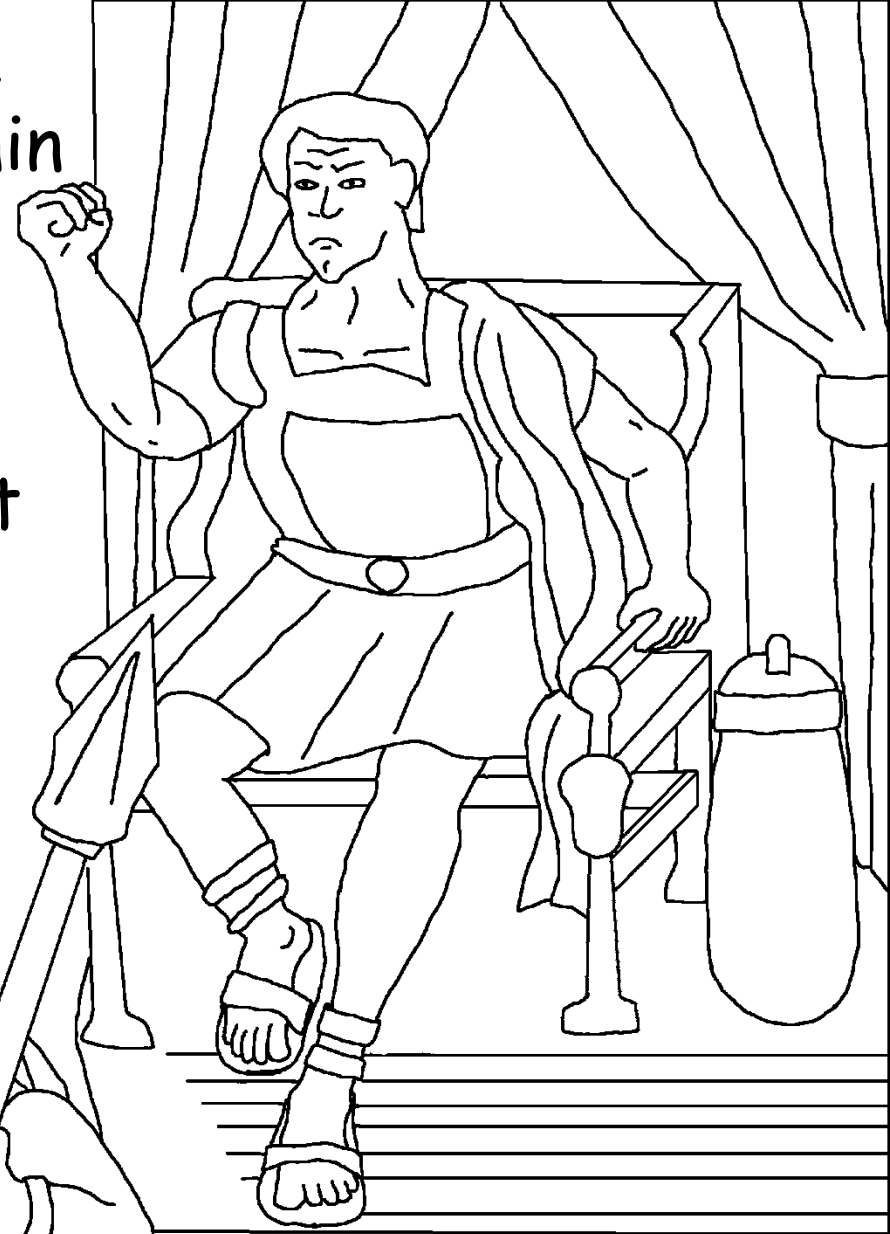


Ket, sin natandaan na ni Adi'
Herodes a manlingwen raya
sin saytaw nin saraytaw
saray mangingipadles,
pinasyan sager na.



Ket nipapati nasara nga'min a
magtaon rwa tan kumayupa' nin
ua'nak a lulalaki sa Betlehem
tan sa sarban lulugar sa libed
na. Binilang nay taon ra nin
tinmarana' sin panaon a na'kit
rayan mangingipadles

nin
ibat
sa



baytan a bituen.



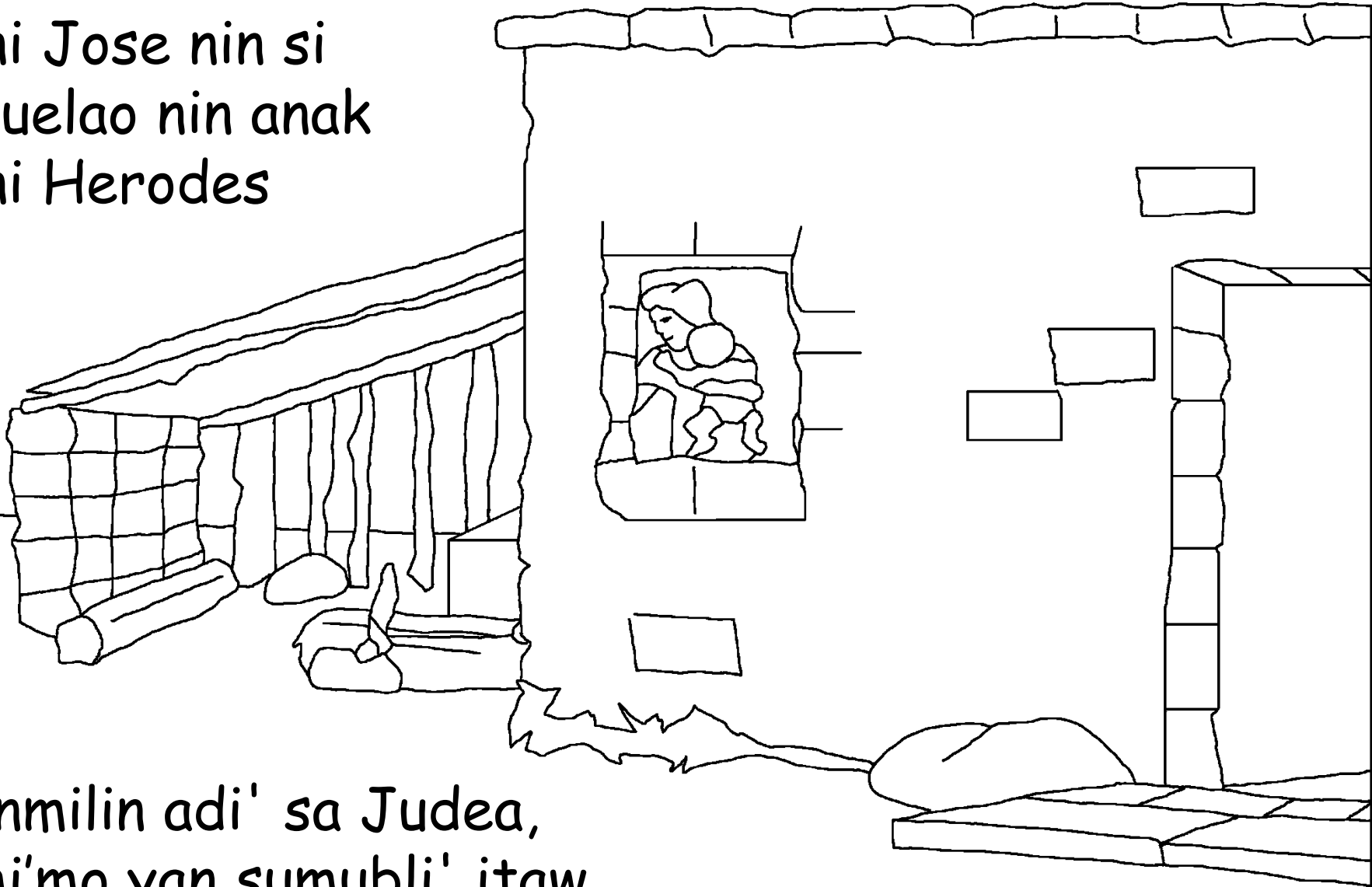
Ket sin nati yayna si Herodes,
nipa'kit ya sa taynep a sayay
anghil nan Dios kona ni Jose
itaw sa Egipto. Wanan
anghil, "Mibangon ka.

Sumubli' kayna tan
saray mitraina sa
nasyon moyon Israel ta
nati sarayna a marabay

nin mangmati
konan anak."



Bale' sin natandaan
na ni Jose nin si
Arquelao nin anak
na ni Herodes



a sinmilin adi' sa Judea,
linmi'mo yan sumubli' itaw.

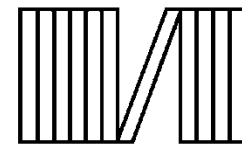


Konan saya anamanaet nin taynep, nibarita'
na anamana nin Dios a
gaw'en na ni Jose,
kanya' nin nako sara
sa prubinsya nin
Galilea,

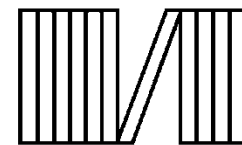
ket
niikap saradtaw
sa babalin Nazaret
nin abaw a taon. Anaod, natukid a
wanran prupita nan Dios maipa'ka' kona ni Cristo,
a matawag ya li' nin sayay taga Nazaret tamo'.



O', ta wanin ana a
pangangawa'nan nan Dios
kontamo nin tutawo, kanya'
nin kai naya nin nisiblet,
no kai edet, ...



... nibi naya a Anak
na nin kapagkapag ta pigaw nin si
si'numan a magmatalek kona nin Anak
na ket kai ya nin maisyay konan Dios
ta pigaw nin madusa ya, no kai edet,
magkamain ya nin anggan-angga
nin byay a iti
konan Dios.



Roma 3:23 ta sarban tawo, nagkasalanan tan
mampagkurang sa sangkaandaan a pigagawa' nan Dios.

Roma 6:23 Wanin ta say upa' nin paaripen sa kasalanan
ket say patiti tan pakaisyay konan Dios; bale' say ibi nan
Dios mangibwat sa masibulot a nakem na ket say
anggan-angga nin byay a iti kona yupa' kona ni
Uunuren tamon si Jesus a syay Cristo.

Hebreo 9:27 Niketeg nan Dios a say tawo, mati nin
mi'sa, ket sumunor a pakasintinsya konan Dios.

Efeso 2:8,9 Wanin ta say kamaungan nan Dios a
nangibwatan nin nisalba nakamo sin nagmatalek kamo
kona ni Cristo. Kai in nangibwat komoyo ta rigalo na in nin
Dios. Kai in nangibwat sa mabistan gawa' nan tawo ta
pigaw nin kasa gapon magwa' nan ipasirayo
maipa'ka' sa nikaisalba na.



Roma 10:9,10 Wanti na e: No ibari-barita' mo konran tutawo a si Jesus ket syay Uunuren mo, tan masibulot a nakem mo nin mamper a pinasubli' nayan mabyay nin Dios, maisalba ka. Anaod, sa kanakman na ket mamper yay sayay tawo ket maikwinta nan Dios a mapteg ya. Anamaet, sa pangingipatatutuo na ket ma'kit a naisalba yayna.

Juan 3:16,17 O', ta wanin ana a pangangawa'nan nan Dios kontamo nin tutawo, kanya' nin kai naya nin nisiblet, no kai edet, nibi naya a Anak na nin kapagkapag ta pigaw nin si si'numan a magmatalek kona nin Anak na ket kai ya nin maisyay konan Dios ta pigaw nin madusa ya, no kaiedet, magkamain ya nin anggan-angga nin byay a iti konan Dios. Wanin ta si Dios, kai naya nin nibaki' a Anak na iti sa mundo ta pigaw nin sintinsyawan nasaray tutawo, no kai edet, ta pigaw nin maisalba sara nin nipadalan kona.



1 Juan 5:11-13 Anaod, sayti a pammatutuo nan Dios:
Si'tamon mampemper, binyan natamoyna nin
anggan-angga nin byay a iti kona ket, si ibwatan nan
siti nin byay, si Anak na. Kanya' nin si si'numan a
naipasaya konan Anak nan Dios, main nin byay na a iti
konan Dios, bale' si saya nin kai nin naipasaya konan
Anak nan Dios, kasa kona a byay a iti konan Dios.
Man'isurat koyti nga'min komoyo nin mampagmatalek
sa ginwa' nan Anak nan Dios ta pigaw
nin matandaan moyo a main nin anggan-angga
nin byay moyo a iti konan Dios.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Bolinao Bible (smk) © 2012, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/413/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

